

# Mexique : Lettre ouverte contre la militarisation de zones indigènes de l'Armée zapatiste

vendredi 21 juin 2019, par [Collectif / Signatures multiples](#) (Date de rédaction antérieure : 19 juin 2019).

**France Amérique Latine publie ici une traduction de la lettre ouverte qui dénonce la résurgence des activités militaires dans les territoires des communautés zapatistes. Cette lettre a été signée par de nombreuses personnalités et organisations internationales.**



*Détail d'une fresque murale réalisée au Caracol Morelia par des membres de l'EZLN et des artistes en résidence au centre culturel Edelo de San Cristobal de las Casas, Chiapas, 2009.*

[www.katieyamasaki.com](http://www.katieyamasaki.com)

## À celles et ceux qui sont encore disposé.e.s à écouter

Ce message est un message d'inquiétude pour la vie et pour la dignité. Nous qui signons cette lettre, nous sommes inquiets de ce qui est en train de se passer, de nouveau, dans ce coin oublié du sud-est mexicain qui est devenu le cœur de l'espérance et de la rébellion, le Chiapas.

Il ne s'agit pas d'un manifeste idéologique ni d'une déclaration de posture face aux changements politiques qui se produisent au Mexique, mais un message de véritable inquiétude pour ce que l'on sent se rapprocher dans cet ici-bas qui, après 25 ans, après 500 ans, résiste toujours à l'extermination et à l'oubli. Ceux pour lesquels nous sommes inquiets, ce sont ceux qui ont lutté pendant un quart de siècle pour leur autonomie, qui ont mis la dignité au-dessus du pragmatisme politique, qui ont été un exemple de liberté dans un monde enchaîné par la peur, ce sont les Zapatistes pour lesquels nous sommes inquiets.

Nous nous inquiétons d'apprendre la croissante activité militaire sur les territoires des communautés zapatistes. Nous voyons qu'au beau milieu de la complexe situation de sécurité que vit le Mexique, le chemin de la militarisation du pays se renforce encore. C'est un signal d'alerte que, sous la stratégie très questionnée autour de la Garde Nationale, celle-ci soit, de la même façon que cela s'est produit tant de fois, une force de « sécurité » qui ne fasse pas la distinction entre crime et résistance, entre cruauté et digne rébellion. Il est contradiction que, alors que les informations issues du Gouvernement mexicain elles-mêmes indiquent que la zone Zapatiste figure parmi les zones où le taux de criminalité est des plus bas, la stratégie de sécurité soit dirigée de manière

menaçante contre ces zones qui font partie des rares sanctuaires de liberté et de sécurité pour le Mexique d'en bas. Plus qu'une stratégie sécuritaire, cela ressemble à une stratégie guerrière.

Bien que parmi les signataires figure un ensemble divers de personnes qui peuvent voir l'administration d'Andrés López Obrador soit avec espoir soit avec scepticisme, nous sommes toutes des personnes qui rêvons d'un monde différent, meilleur. Nous qui partageons ces mots, nous croyons qu'un changement au Mexique ne peut survenir sous l'ombre planante du pragmatisme politique, en cédant aux pressions qui mènent à l'autoritarisme, au dépouillement et à la violence au bénéfice d'1%, ni en dénigrant les voix critiques qui ont gagné le respect du monde grâce à leur authenticité et leur consistance.

Nous voyons un processus croissant d'hostilité envers les résistances authentiques, historiques et légitimes qui s'opposent aux projets tels que le Train Maya, le Couloir Transismique et le Plan Intégral Morelos, entre autres. Nous sommes préoccupé.e.s d'apprendre les récents homicides de membres du Congrès National Indigène et du Conseil Indigène de Gouvernement. Nous sommes préoccupé.e.s par la possibilité que cette nouvelle administration, comme ses prédécesseurs, libéraux ou conservateurs, de nouveau mette les peuples indigènes au bord de l'extermination.

Le monde regarde avec les yeux et le cœur ce qui se passe au Mexique et au Chiapas.

A bas la guerre contre les Zapatistes et les Peuples Indigènes du Mexique !

## **SIGNATURES INTERNATIONALES**

Noam Chomsky

Arundhati Roy

Boaventura de Souza Santos

Raúl Zibechi

Yvon Le Bot

Michael Hardt

Oscar Olivera

Hugo Blanco Galdós

Jasmin Hristov

Joe Foweraker

Eric Toussaint

Michael Löwy

Carlos Taibo

Pedro Brieger

Manuel Rozental

Mauricio Acosta

Vilma Almendra

Nicolás Falcoff

Guillermina Acosta

Iosu Perales

Philippe Corcuff (profesor de ciencia política, Lyon, Francia)

Enzo Traverso

(Susan and Barton Winokur Professor in the Humanities, Cornell University)

Mikel Noval (Eusko Langileen Alkartasuna-Solidaridad de los Trabajadores Vascos - ELA)

Manuel Gari Ramos (miembro de la Coordinadora Confederal de Anticapitalistas)

Francisco Louçã (Economista, miembro del Consejo de Estado, Portugal)

Leo Gabriel (Miembro del Consejo Internacional del Foro Social Mundial)

Pierre Galand (Senador honorario, ex-secrétario general de Oxfam Belgica)

Alberto Acosta (Ex-presidente de la Asamblea Constituyente, Ecuador)

Miguel Urbán (eurodiputado)

Raúl Camargo (ex diputado de la Asamblea de la Comunidad de Madrid)

José María González "Kichi" (Alcalde de la ciudad de Cádiz)

José Luis Cano (diputado del Parlamento de Andalucía)

Marco Bersani (porta voz de ATTAC ITALIA)

Tomas Astelarra (periodista, Argentina)

Derly Constanza Cuetia Dagua (Indígena Nasa, Pueblos en Camino)

Antonio Moscato (Universidad del Salento Lecce -Italia)

Jaime Pastor (editor de Viento Sur)

Aldo Zanchetta (periodista free lance Lucca -Italia)

Miren Odriozola Uzcudun (País Vasco)

Kepa Bilbao Ariztimuño (profesor)

Rogério Haesbaert (geógrafo y profesor universidades Federal Fluminense y de Buenos Aires)

Gilbert Achcar (Profesor en la SOAS, Universidad de Londres)

Antonio Moscato (Italia)

Virginia Vargas Valente (Perú)

Rommy Arce (ex concejala del Ayuntamiento de Madrid)

Josu Egireun (Redacción Viento Sur)

Mariana Sanchez (sindicalista, Francia)

Jorge Costa (diputado del Bloco de Esquerda en el parlamento de Portugal)

Franck Gaudichaud (Catedrático, Universidad Toulouse Jean Jaurés, Francia / Miembro del colectivo editorial de Rebellion.org)

Arturo Escobar (Prof de antropología emerito, U de Carolina del Norte, Chapel Hill)

Olga Luisa Salanueva (Directora Maestría en Sociología Jurídica UNLP, Argentina)

José Murillo Mateos

Hilda Imas

Jorge Ignacio Smokvina

Hernan Parra Castro Presidente Comité Ejecutivo Nacional FENASIBANCOL

William Gaviria Ocampo Fiscal Comité Ejecutivo NACIONAL FENASIBANCOL

César Augusto Cárdenas Ávila Secretario General C.E.N. FENASIBANCOL  
Detlef R. Kehrmann  
Camille Chalmers (PAPDA - Haïti)

José Angel Quintero Weir (Organización Wainjirawa para la Educación Propia-Venezuela)

Vanda Ianowski (Docente Universidad Nacional del Comahue, Río Negro Argentina)

Maria Adele Cozzi - camminardomandando (Italia)

Luis Martínez Andrade (chercheur post-doctoral Collège d'études mondiales/Fondation Maison des Sciences de l'homme) Roberto Bugliani (Italia)

Juanca Giles Macedo (Perú)

Joxe iriarte "Bikila" (Escritor y militante de Alternativa y EHBILDU, Euskal Herria- estado Español)

## **SIGNATURES MEXICAINES**

Juan Villoro

Ely Guerra

Oscar Chávez

Francisco Barrios "El Mastuerzo"

Márgara Millán

Juan Carlos Rulfo

Jean Robert

Javier Sicilia

Luis de Tavira

Gilberto López y Rivas

Jorge Alonso

Paulina Fernández Christlieb

Eduardo Matos Moctezuma

Isolda Osorio

Raúl Delgado Wise

Alicia Castellanos Guerrero

Sylvia Marcos

Carolina Coppel Mercedes Olivera (CESMECA-UNICACH)

Carlos López Beltrán

Magdalena Gómez

Rosalva Aída Hernández

Bárbara Zamora

Beatriz Aurora

Néstor Quiñones

Fernanda Navarro

Alejando Varas

Raúl Romero (Sociólogo, UNAM)

Marta De Cea

Servando Gajá

Rosa Albina Garavito Elías

Eduardo Almeida Acosta

Ma. Eugenia Sánchez Díaz de Rivera

Ana Lidya Flores Marín

John Holloway

Sergio Tischler

Fernando Matamoros

Gustavo Esteva

José Luis San Miguel

Lucía Linsalatta

Paulino Alvarado

Peter Joseph Winkel Ninteman

Isis Samaniego Mayra I Terrones Medina (Posgrado en Desarrollo Rural, Profesora investigadora, UAM Xochimilco)

Carolina Concepcion González González (profesora-investigadora de la Universidad Autónoma de Baja California Sur)

José Javier Contreras Vizcaino (Estudiante Doctorado en Sociología ICSyH-BUAP)

Mayleth Alejandra Zamora Echegollen (Estudiante Doctorado en Sociología ICSyH-BUAP)

MAYLETH ECHEGOLLEN GUZMÁN.- PROFRA-INVEST.- BUAP.

Rene Olvera Salinas (profesor de la UPN y UAQ ,Querétaro, México).

Rogelio Regalado Mujica (Instituto de Ciencias Jurídicas de Puebla)

Edgard Sánchez (miembro de la dirección del Partido Revolucionario de los Trabajadores)

Karla Sánchez Félix (filósofa)

Estefania Avalos Palacios (antropóloga)

Francisco Javier Gómez Carpinteiro

Ana María Verá Smith

Rodolfo Suáres Molnar (UAM- Cuajimalpa)

Álvaro J. Peláez Cedrés (UAM-Cuajimalpa)

Mara Muñoz Galván (Observatorio de Justicia y Derechos Humanos de Mujeres y Niñas)

Aline Zárate Santiago (Colectivo Liberación Ixtepecana)

Alejandra Ramírez Gaytán (Desempleada y en ocupación alternativa)

Ita del Cielo (socióloga)

Gabriela Di Lauro

David Rodríguez Altamirano Byron

Eduardo Lechuga Arriaga

Carolina Martínez de la Peña

María del Pilar Muñoz Lozano

Juan Jerónimo Lemus

Cecilia Zeledón

Ana Laura Suárez Lima

Lilia García Torres

Iliana Vázquez López

Silvia Coca Katia Rodríguez

Pilar Salazar

Miguel López Girón

Rogelio Mascorro

Alexia Dosal

Edith González

Priscila Tercero

David Hernández

Roberto Giordano Longoni Martínez

Renata Carvajal Bretón

Beleguú Rasgado Malo

Mario Hernández Pedroza

Montserrat Rueda Becerril

Erika Sánchez Cruz Jannú

Ricardo Casanova Moreno

Marisol Delgado

Alejandro Gracida Rodríguez

Ariadna Flores Hernández

Tamara San Miguel

Eduardo Almeida Sánchez

## **ORGANISATIONS**

Red Europa Zapatista

Confederación General del Trabajo (Estado Español)

Union syndicale Solidaires, Francia

txiapasEKIN (Euskal Herria - País Vasco)

Centro de Documentación sobre Zapatismo (CEDOZ) (Estado Español)

Asamblea de Solidaridad con México (País Valencia, Estado Español)

Humanrights - Chiapas (Zurich, Suiza)

Comitato Chiapas "Maribel" (Bergamo, Italia)

Y Retiemble ! Espacio de apoyo al Congreso Nacional Indígena desde Madrid (Estado Español)

Mutz vitz 13 (Marsella, Francia)

Associació solidaria Cafè Rebeldía-Infoespai (Barcelona-Catalunya)

Adherentes a la sexta (Barcelona, Catalunya)

Ya Basta ! Moltitudia Roma" (Italia)

Cooperazione Rebelde (Napoli, Italia)

Espoir Chiapas - Esperanza Chiapas (Francia)

Manchester Zapatista Collective (Reino Unido)

ASSI (Acción Social Sindical Internacionalista)

Pueblos en Camino (Colombia)

La Insurgencia del Caracol (Argentina)

FM La Tribu (Buenos Aires, Argentina)

Radio El grito (Córdoba, Argentina)

Red de Solidaridad con Chiapas de Buenos Aires (Argentina)

Federación Nacional de Sindicatos Bancarios Colombianos "FENASIBANCOL" (Colombia)

Red Contra la Represión y por la Solidaridad (México)

Unidad Obrera y Socialista - ¡UNÍOS ! (México)



Unión de Vecinos y Damnificados “19 de septiembre” (México)

Editorial Redez (México)

Desarrollo y Aprendizaje Solidario (México)

Colectivo Detonación Puebla (México)

Editorial En cortito que´s pa´largo (Querétaro, México).

Unitierra Puebla (México)

Universidad de la Tierra en Oaxaca (México)

Centro de Encuentros y Diálogos Interculturales (México)

Tianguis Alternativo de Puebla (México)

Comisión Takachiualis de Derechos Humanos (México)

Nodo de Derechos Humanos (México)

---

## **P.-S.**

- POSTED ON 20 JUIN 2019 :

<https://www.franceameriquelatine.org/mexique-lettre-ouverte-contre-la-militarisation-de-zones-indigenes-du-ezln/>

- Lire la lettre en espagnol sur le site du journal La Jornada :

<https://www.jornada.com.mx/ultimas/2019/06/17/carta-contr-la-militarizacion-de-zonas-indigenas-de-lezln-1953.html?fbclid=IwAR2mJBYAEaAB7ziWZF8RI7wXdr6gj2tOsQYqUqDDFO7TGpxgtegVuFEx4Bw>

- Traduction de Lauriane Bouvet